



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

2011/0435(COD)

18.10.2012

STANOVISKO

Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci

pre Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií a nariadenie o administratívnej spolupráci prostredníctvom informačného systému o vnútornom trhu (IMI)
(COM(2011)0883 – C7-0512/2011 – 2011/0435(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko: Licia Ronzulli

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií sa zjednotili systémy vzájomného uznávania kvalifikácií pri regulovaných povolaniach, ktoré boli až doteraz roztriešené.

Nadobudnutie účinnosti týchto právnych predpisov prinieslo výhody pre pracovníkov, ako aj pre spoločnosti. Na jednej strane smernica podporila a uľahčila mobilitu kvalifikovaných pracovníkov na európskom pracovnom trhu, čím prispela k podpore rozvoja cezhraničných služieb. Odstránenie niektorých prekážok mobility viedlo k vytvoreniu jednotného európskeho trhu. Na strane druhej uľahčila začleňovanie profesijných profilov v špecifických oblastiach, v ktorých bol zaznamenaný podstatný rozdiel medzi ponukou a dopytom, čím sa v niektorých prípadoch znížil nedostatok kvalifikovaných síl.

Nový kontext prispel k hospodárskemu rastu, podnietil konkurencieschopnosť a vytvoril nové pracovné miesta.

Počet odborníkov, ktorí sa rozhodnú vykonávať svoje povolanie v inom členskom štáte, ako je ich vlastný, je však naďalej obmedzený a súčasná hospodárska situácia negatívne vplýva na budúce vyhliadky.

Mobilita prináša pozoruhodné zvýšenie znalostí medzi členskými štátmi, ktoré možno zlepšiť len prostredníctvom spoločného prístupu zameraného na zabezpečenie vysokej kvality vzdelávania a odbornej prípravy.

Trh profesií sa neustále mení a mnoho tradičných povolání ustupuje novým kvalifikáciám, ktoré vyžadujú čoraz špecifickejšie spôsobilosti a znalosti.

Regulačný rámec pre uznávanie odborných kvalifikácií preto vyžaduje aktualizáciu s cieľom zaručiť väčšiu flexibilitu, účinné uznávanie skutočných spôsobilosti nadobudnutých jednotlivými odborníkmi a zníženie administratívnych nákladov.

Cieľom návrhu na revíziu smernice 2005/36/ES je zjednodušiť pravidlá týkajúce sa mobility odborníkov v rámci Európskej únie a ako nový prvok zavádza európsky profesijný preukaz, ktorý umožňuje nielen jednoduchšie a rýchlejšie uznávanie kvalifikácií, ale tiež zníženie administratívnych nákladov.

V novom znení sa navrhuje aktualizácia minimálnych požiadaviek na vzdelávanie lekárov, zubárov, farmaceutov, zdravotných sestier, ošetrovateľov, pôrodných asistentiek, veterinárnych lekárov a architektov, aby sa zohľadnil vývoj týchto profesií a príslušné vzdelanie.

Členské štáty budú musieť poskytovať aj zoznam regulovaných povolání a zdôvodniť potrebu takejto regulácie. Konečným cieľom je sa zamedziť vytváraniu umelých prekážok voľného pohybu osôb.

Jedným zo spôsobov, ako podporiť mobilitu, najmä pre mladšie generácie, môže byť zameranie sa na počet odpracovaných rokov a hospodársku súťaž v oblasti slobodných povolání, zníženie prekážok vstupu na trh a obmedzenie oblastí činnosti vyhradených výlučne pre osoby zapísané v registroch či zoznamoch.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci vyzýva Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh smernice

Odôvodnenie 2a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2a) Modernizácia systému uznávania odborných kvalifikácií je veľmi dôležitá v záujme urýchlenia hospodárskeho rastu a inovácií, zvýšenia pružnosti pracovného trhu a reagovania na demografické úbytky a štrukturálnu nezamestnanosť v EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh smernice

Odôvodnenie 3a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3a) Komisia by po 5 rokoch od schválenia Európskeho profesijného preukazu mala vyhodnotiť dôsledky toho, že vlastníctvo tohto profesijného preukazu je povinné, a naznačiť, či v neskoršej fáze treba podniknúť ďalšie kroky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh smernice

Odôvodnenie 3b (nové)

(3b) Preukaz by mal splňať osobitné bezpečnostné podmienky a požiadavky na ochranu údajov, musia sa vytvoriť nevyhnutné záruky proti zneužívaniu a podvodom s údajmi;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh smernice Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Smernica 2005/36/ES sa uplatňuje len na odborníkov, ktorí chcú vykonávať to isté povolanie v inom členskom štáte. Existujú prípady, keď sú príslušné činnosti súčasťou povolania s väčším rozsahom činností v hostiteľskom členskom štáte. Ak sú rozdiely v oblastiach činnosti také veľké, že v skutočnosti sa od odborníka vyžaduje absolvovanie úplného programu vzdelávania a odbornej prípravy na kompenzáciu nedostatkov, a ak o to odborník požiada, hostiteľský členský štát by mu mal za týchto konkrétnych okolností udeliť čiastočný prístup. V prípade závažných dôvodov všeobecného záujmu, ako napríklad **v prípade lekárov a ďalších zdravotníckych pracovníkov**, by však členský štát mal mať možnosť čiastočný prístup odmietnuť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4) Smernica 2005/36/ES sa uplatňuje len na odborníkov, ktorí chcú vykonávať to isté povolanie v inom členskom štáte. Existujú prípady, keď sú príslušné činnosti súčasťou povolania s väčším rozsahom činností v hostiteľskom členskom štáte. Ak sú rozdiely v oblastiach činnosti také veľké, že v skutočnosti sa od odborníka vyžaduje absolvovanie úplného programu vzdelávania a odbornej prípravy na kompenzáciu nedostatkov, a ak o to odborník požiada, hostiteľský členský štát by mu mal za týchto konkrétnych okolností udeliť čiastočný prístup. V prípade závažných dôvodov týkajúcich sa verejného záujmu, ako napríklad **bezpečnosti pacienta alebo ochrany spotrebiteľa**, by však členský štát mal mať možnosť čiastočný prístup odmietnuť. **V takomto prípade môžu členské štáty odmietnuť uplatnenie zásady čiastočného prístupu pre určité profesie, napríklad pre profesie, ktoré poskytujú zdravotnícke služby alebo ktoré inak súvisia s verejným zdravím.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh smernice Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Smernica 2005/36/ES by sa mala vzťahovať aj na notárov. V prípade žiadostí o uznanie kvalifikácie na účely usadenia sa by členské štáty mali mať možnosť uložiť skúšky nevyhnutných spôsobilostí alebo adaptačné obdobie, aby sa predišlo akejkoľvek diskriminácii pri vnútroštátnych postupoch výberu a nominácie kandidátov. V prípade slobodného poskytovania služieb by notári nemali mať možnosť vyhotovovať verejné listiny a vykonávať ostatné činnosti overovania, ktoré si vyžadujú pečať hostiteľského členského štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh smernice

Odôvodnenie 7a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh smernice

Odôvodnenie 9

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7a) Podľa všetkého treba, aby notári vymenovaní členskými štátmi v oblastiach v rámci vnútroštátnej jurisdikcie, ktorí sú zákonom viazaní postupovať nezávisle a nezaujato a ktorí zabezpečujú zákonnosť právnych aktov a právnu istotu v kontexte preventívnej justície, boli vylúčení s rozsahu pôsobnosti smernice. Vzhľadom na osobitné úlohy, ktoré notári plnia v justičnom systéme, sa nesmie na ich profesiu vzťahovať základná zásada voľného pohybu služieb ani uznávanie odborných kvalifikácií získaných v zahraničí.

Text predložený Komisiou

(9) So žiadosťami o uznanie kvalifikácie odborníkov pochádzajúcich z neregulujúcich členských štátov sa musí zaobchádzať rovnako ako so žiadosťami odborníkov pochádzajúcich z regulujúceho členského štátu. Ich kvalifikácie sa musia porovnať s kvalifikáciami, ktoré sa vyžadujú v hostiteľskom členskom štáte na základe úrovni kvalifikácií v smernici 2005/36/ES. V prípade podstatných rozdielov by mal byť príslušný orgán schopný uložiť kompenzačné opatrenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9) So žiadosťami o uznanie kvalifikácie odborníkov pochádzajúcich z neregulujúcich členských štátov sa musí zaobchádzať rovnako ako so žiadosťami odborníkov pochádzajúcich z regulujúceho členského štátu. Ich kvalifikácie sa musia porovnať s kvalifikáciami, ktoré sa vyžadujú v hostiteľskom členskom štáte na základe úrovni kvalifikácií **a objektívnych kritérií** v smernici 2005/36/ES. V prípade podstatných rozdielov by mal byť príslušný orgán schopný uložiť kompenzačné opatrenia. **Mechanizmy overovania teoretických a praktických spôsobilostí, ktoré môžu byť ako kompenzačné opatrenia požadované pre prístup k povolaniu, musia zaručovať a dodržiavať zásady transparentnosti a nestrannosti.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh smernice

Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Ak neexistuje harmonizácia minimálnych podmienok odbornej prípravy, ktorými sa podmieňuje prístup k povolaniam, ktorý upravuje všeobecný systém, hostiteľský členský štát by mal mať **nad'alej** možnosť uložiť kompenzačné opatrenie. Toto opatrenie by malo byť primerané, a brať najmä do úvahy znalosti, zručnosti a spôsobilosti získané žiadateľom počas odbornej praxe alebo celoživotného vzdelávania. Rozhodnutie o uložení kompenzačného opatrenia by malo byť podrobne odôvodnené, aby žiadateľ mohol lepšie pochopiť svoju situáciu a požiadať vnútroštátne súdy o jeho právne preskúmanie podľa smernice 2005/36/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) Ak neexistuje harmonizácia minimálnych podmienok odbornej prípravy, ktorými sa podmieňuje prístup k povolaniam, ktorý upravuje všeobecný systém, hostiteľský členský štát by mal mať **zaručenú** možnosť uložiť kompenzačné opatrenie. Toto opatrenie by malo byť primerané, a brať najmä do úvahy znalosti, zručnosti a spôsobilosti získané žiadateľom počas odbornej praxe alebo celoživotného vzdelávania. Rozhodnutie o uložení kompenzačného opatrenia by malo byť podrobne odôvodnené, aby žiadateľ mohol lepšie pochopiť svoju situáciu a požiadať vnútroštátne súdy o jeho právne preskúmanie podľa smernice 2005/36/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh smernice Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

(18) Smernica 2005/36/ES by preto mala viac podporovať automatických charakter uznávania kvalifikácií tých povolání, ktoré ho v súčasnosti nemôžu využívať. Mal by sa pritom brať ohľad na právomoc členských štátov rozhodovať o tom, aká kvalifikácia sa vyžaduje na výkon povolání na ich území, ako aj o obsahu a organizácii ich systémov vzdelávania a odbornej prípravy. Profesionálne združenia a organizácie, ktoré sú reprezentatívne na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Únie, by mali mať možnosť navrhovať spoločné zásady odbornej prípravy. Mali by mať formu spoločnej skúšky, ako podmienky pre získanie odbornej kvalifikácie alebo programy odbornej prípravy založený na spoločnom súbore znalostí, zručností a spôsobilostí. Kvalifikáciu získanú v rámci takýchto spoločných programov odbornej prípravy by mali členské štáty uznávať automaticky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(18) Smernica 2005/36/ES by preto mala viac podporovať automatických charakter uznávania kvalifikácií tých povolání, ktoré ho v súčasnosti nemôžu využívať. Mal by sa pritom brať ohľad na právomoc členských štátov rozhodovať o tom, aká kvalifikácia sa vyžaduje na výkon povolání na ich území, ako aj o obsahu a organizácii ich systémov vzdelávania a odbornej prípravy. Profesionálne združenia a organizácie, ktoré sú reprezentatívne na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Únie, by mali mať možnosť navrhovať spoločné zásady odbornej prípravy. Mali by mať formu spoločnej skúšky, ako podmienky pre získanie odbornej kvalifikácie alebo programy odbornej prípravy založený na spoločnom súbore znalostí, zručností a spôsobilostí. Kvalifikáciu získanú v rámci takýchto spoločných programov odbornej prípravy by mali členské štáty uznávať automaticky.

Členské štáty by mali byť podporované v tom, aby vytvorili systém zaisťujúci, aby si všetci odborníci pravidelne doplňali a rozvíjali svoje spôsobilosti a novo vyžadované zručnosti formou trvalého odborného rastu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh smernice Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) V smernici 2005/36/ES sa už

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19) V smernici 2005/36/ES sa už

ustanovujú jasné povinnosti pre odborníkov, ktorí majú potrebné jazykové znalosti. Preskúmanie tejto povinnosti ukázalo, že je potrebné objasniť úlohu príslušných orgánov a zamestnávateľov, najmä v záujme bezpečnosti pacientov. Kontrola znalosti jazyka **by však mala byť primeraná a potrebná** pre príslušné pracovné miesta **a nemala** by predstavovať dôvod **pre** vylúčenie odborníkov z trhu práce v hostiteľskom členskom štáte.

ustanovujú jasné povinnosti pre odborníkov, ktorí majú potrebné jazykové znalosti **potrebné na výkon povolania v hostiteľskom členskom štáte**. Preskúmanie tejto povinnosti ukázalo, že je potrebné objasniť úlohu príslušných orgánov a zamestnávateľov, najmä v záujme bezpečnosti pacientov **a spotrebiteľov**. Kontrola znalosti jazyka pre príslušné pracovné miesta by **nemala** predstavovať dôvod **na** vylúčenie odborníkov z trhu práce v hostiteľskom členskom štáte, **a preto by mali byť primerané a potrebné. Koncepcia primeraného a potrebného by sa mala definovať v spolupráci medzi príslušnými orgánmi, vnútroštátnymi sociálnymi partnermi a vnútroštátnymi profesijnými združeniami v rámci daného odvetvia.**

Odôvodnenie

Potrebné jazykové znalosti by sa nemali vyžadovať iba vo vzťahu k pacientom. Navyše, vzhľadom na to, dôležitým právom zamestnávateľov je rozhodovať o kritériách, ktoré zamestnanci musia spĺňať pre určitú prácu, zamestnávatelia ako súčasť sociálnych partnerov by sa spolu so zodpovednými orgánmi v členských štátoch mali zapojiť do definovania toho, čo sa považuje za primerané a potrebné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh smernice

Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) Na absolventov, ktorí si želajú absolvovať **platenú** stáž v inom členskom štáte, kde je takáto stáž možná, by sa mala vzťahovať smernica 2005/36/ES s cieľom podporiť ich mobilitu. Takisto **je potrebné zabezpečiť** uznávanie stáže domovským členským štátom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(20) Na absolventov, ktorí si želajú absolvovať stáž v inom členskom štáte, kde je takáto stáž možná, by sa mala vzťahovať smernica 2005/36/ES s cieľom podporiť ich mobilitu. Takisto **treba zaručiť** uznávanie stáže domovským členským štátom.

Odôvodnenie

V niektorých profesiách je normálne absolvovať neplatené stáže. Osoby, ktoré takéto stáže absolvujú, by sa však nemali znevýhodňovať len preto, že sa stáže oficiálne neuznávajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh smernice Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

(22) Zatiaľ čo sú v smernici už stanovené podrobné povinnosti členských štátov vymieňať si informácie, tieto povinnosti by sa mali posilniť. Členské štáty by mali reagovať proaktívnym spôsobom nielen na žiadosti o informácie, ale aj na výstrahy ostatných členských štátov. Takýto výstražný systém by mal byť podobný systému uvedenému v smernici 2006/123/ES. Je však potrebný osobitný výstražný mechanizmus pre zdravotníckych pracovníkov, **ktorí využívajú výhody automatického uznávania kvalifikácií** podľa smernice 2005/36/ES. Mal by sa uplatňovať aj na veterinárnych lekárov, pokiaľ už členské štáty zaviedli výstražný mechanizmus ustanovený v smernici 2006/123/ES. Všetky členské štáty by mali byť varované, ak **odborník už nie je oprávnený presťahovať sa do iného členského štátu v dôsledku disciplinárneho konania alebo odsúdenia za spáchanie trestného činu**. Táto výstraha by sa mala aktivovať prostredníctvom IMI bez ohľadu na to, či si odborník už uplatnil niektoré z práv podľa smernice 2005/36/ES alebo či požiadal o uznanie svojej odbornej kvalifikácie prostredníctvom vydania európskeho profesijného preukazu alebo prostredníctvom iného spôsobu ustanoveného v tejto smernici. Výstražný mechanizmus by byť v súlade s právnymi predpismi Únie o ochrane osobných údajov a ostatných základných práv.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22) Zatiaľ čo sú v smernici už stanovené podrobné povinnosti členských štátov vymieňať si informácie, tieto povinnosti by sa mali posilniť. Členské štáty by mali reagovať proaktívnym spôsobom nielen na žiadosti o informácie, ale aj na výstrahy ostatných členských štátov. Takýto výstražný systém by mal byť podobný systému uvedenému v smernici 2006/123/ES. Je však potrebný osobitný výstražný mechanizmus pre zdravotníckych pracovníkov **regulovaných** podľa smernice 2005/36/ES. Mal by sa uplatňovať aj na veterinárnych lekárov, pokiaľ už členské štáty zaviedli výstražný mechanizmus ustanovený v smernici 2006/123/ES. Všetky členské štáty by mali byť varované, ak **odborníkovi bolo dočasne alebo trvalo odňaté právo vykonávať prácu alebo ak mu v domovskom či hositeľskom členskom štáte uložili nejaké obmedzenia na výkon práce či podmienky na právo na výkon práce**. Táto výstraha by sa mala aktivovať prostredníctvom IMI bez ohľadu na to, či si odborník už uplatnil niektoré z práv podľa smernice 2005/36/ES alebo či požiadal o uznanie svojej odbornej kvalifikácie prostredníctvom vydania európskeho profesijného preukazu alebo prostredníctvom iného spôsobu ustanoveného v tejto smernici. Výstražný mechanizmus by byť v súlade s právnymi predpismi Únie o ochrane osobných údajov a ostatných základných práv. **Členské štáty by sa mali podporovať v tom, aby si verejne vymieňali informácie o vnútroštátnych opatreniach na základné vzdelávanie a odbornú prípravu a ich**

opatreniach na zabezpečenie kvality na účely posilnenia dôvery voči vzdelávacím a školiacim systémom a aby zabezpečili, že všetky dôležité študijné odbory sú v súlade s požiadavkami tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh smernice Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou

(24) Na doplnenie alebo zmenu určitých nepodstatných prvkov smernice 2005/36/ES, na Komisiu by sa mali delegovať právomoci prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v súvislosti s aktualizáciou prílohy I, stanovovaním kritérií pre výpočet poplatkov spojených s európskym profesijným preukazom, prispôbovaním zoznamu činností stanovených v prílohe IV, úpravami bodov 5.1.1 až 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 a 5.7.1 prílohy V, objasňovaním znalostí a zručností pre lekárov, zdravotné sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivosť, zubných lekárov, veterinárnych lekárov, pôrodné asistentky, farmaceutov a architektov, prispôbovaním minimálneho trvania odbornej prípravy pre špecializovanú odbornú prípravu lekárov špecialistov a špecializovanú odbornú prípravu zubných lekárov, zahrnutím nových lekárskejších špecializácií do bodu 5.1.3 prílohy V, zmenami a doplneniami zoznamov uvedených v bodoch 5.2.1, 5.3.1, 5.4.1, 5.5.1 a 5.6.1 prílohy V, zahrnutím nových odborov zubného lekárstva do bodu 5.3.3 prílohy V, vymedzením podmienok uplatňovania spoločných rámcov odbornej prípravy a vymedzením podmienok uplatňovania spoločných skúšok odbornej prípravy. Je **obzvlášť** dôležité, aby Komisia počas prípravných prác

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(24) Na doplnenie alebo zmenu určitých nepodstatných prvkov smernice 2005/36/ES, na Komisiu by sa mali delegovať právomoci prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v súvislosti s aktualizáciou prílohy I, stanovovaním kritérií pre výpočet poplatkov spojených s európskym profesijným preukazom, prispôbovaním zoznamu činností stanovených v prílohe IV, úpravami bodov 5.1.1 až 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 a 5.7.1 prílohy V, objasňovaním znalostí a zručností pre lekárov, zdravotné sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivosť, zubných lekárov, veterinárnych lekárov, pôrodné asistentky, farmaceutov a architektov, prispôbovaním minimálneho trvania odbornej prípravy pre špecializovanú odbornú prípravu lekárov špecialistov a špecializovanú odbornú prípravu zubných lekárov, zahrnutím nových lekárskejších špecializácií do bodu 5.1.3 prílohy V, zmenami a doplneniami zoznamov uvedených v bodoch 5.2.1, 5.3.1, 5.4.1, 5.5.1 a 5.6.1 prílohy V, zahrnutím nových odborov zubného lekárstva do bodu 5.3.3 prílohy V, vymedzením podmienok uplatňovania spoločných rámcov odbornej prípravy a vymedzením podmienok uplatňovania spoločných skúšok odbornej prípravy. Je **osobitne** dôležité, aby Komisia počas **svojich** prípravných prác

uskutočňovala príslušné konzultácie **vrátane konzultácií** na úrovni **expertov**. Komisia by mala počas príprav a vypracovania delegovaných aktov zabezpečiť súčasne včasný a vhodný prenos príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.

uskutočňovala príslušné **pripomienkovanie a konzultácie spolu s odborníkmi** na **európskej, ako aj vnútroštátnej** úrovni. Komisia by mala počas príprav a vypracovania delegovaných aktov zabezpečiť súčasne včasný, **transparentný** a vhodný prenos príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh smernice

Odôvodnenie 30a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(30a) Touto smernicou nie sú dotknuté opatrenia potrebné na zabezpečenie vysokej úrovne ochrany zdravia a spotrebiteľ'a.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Smernica 2005/36/ES

Článok 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

„V tejto smernici sa stanovujú aj pravidlá týkajúce sa čiastočného prístupu k regulovaným povolaniam a prístupu k **odmeňovaným** stážam v inom členskom štáte a uznávaniu týchto stáží.“

V tejto smernici sa stanovujú aj pravidlá týkajúce sa čiastočného prístupu k regulovaným povolaniam a prístupu ku stážam v inom členskom štáte a uznávaniu týchto stáží.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2005/36/ES

Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Táto smernica sa uplatňuje voči všetkým štátnym príslušníkom členského štátu, ktorí si želajú vykonávať regulované povolanie alebo **odmeňovanú** stáž vrátane tých, ktorí patria k slobodným povolaniam, v inom členskom štáte, ako je členský štát, v ktorom získali svoje odborné kvalifikácie, či už ako samostatne zárobkovo činná osoba alebo ako zamestnanec.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Táto smernica sa uplatňuje voči všetkým štátnym príslušníkom členského štátu, ktorí si želajú vykonávať regulované povolanie alebo stáž vrátane tých, ktorí patria k slobodným povolaniam, v inom členskom štáte, ako je členský štát, v ktorom získali svoje odborné kvalifikácie, či už ako samostatne zárobkovo činná osoba alebo ako zamestnanec.“

¹ *V súlade s definíciou slobodných povolaní uvedenou v rozsudku Súdneho dvora Európskej únie z 11. októbra 2011 vo veci Adam, C-267/99, zdroj: Správy Európskeho súdu 2001, strana I-07467.*

Odôvodnenie

V niektorých profesiách je normálne absolvovať neplatené stáže. Osoby, ktoré takéto stáže absolvujú, by sa však nemali znevýhodňovať len preto, že sa stáže oficiálne neuznávajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2005/36/ES

Článok 2 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Táto smernica sa nevzťahuje na notárov vymenovaných členskými štátmi formou úradného aktu vlády.

Odôvodnenie

Notárov vymenúvajú vnútroštátne verejné orgány na účelu zabezpečovania zákonnosti a právnej istoty nástrojov dohodnutých medzi súkromnými osobami a tvoria súčasť preventívneho justičného systému príslušnej krajiny. Zákon od nich vyžaduje, aby konali nezávisle a nestranne. Vzhľadom na osobitnú povahu ich doplnkovej úlohy v súdnom systéme nie je vhodné, aby sa sloboda poskytovania služieb a uznávanie odborných kvalifikácií vzťahovali na ich profesiu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno a – bod i

Smernica 2005/36/ES

Článok 3 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) „odborné skúsenosti“: skutočné a zákonné vykonávanie príslušného povolania **na plný úväzok alebo rovnocenné trvanie čiastočného úväzku** v členskom štáte;“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(f) „odborné skúsenosti“: skutočné a zákonné vykonávanie príslušného povolania v členskom štáte, **ktoré pomáha vo vzťahu ku konkrétnemu povolaniu, dosiahnutie znalostných noriem, kompetencia, schopnosti a zručnosti;**

Odôvodnenie

Pojem plný úväzok alebo rovnocenné trvanie čiastočného úväzku nezohľadňuje celú škálu pracovných úväzkov. Preto má obmedzujúci účinok. Treba zabezpečiť, aby každé „skutočné a zákonné vykonávanie“ sa považovalo za odbornú skúsenosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno a – bod ii

Smernica 2005/36/ES

Článok 3 – odsek 1 – písmeno j

Text predložený Komisiou

(j) „**odmeňovaná** stáž“: vykonávanie odmeňovaných činností pod dohľadom s cieľom získať prístup k regulovanému povolaniu na základe skúšky;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(j) „stáž“: vykonávanie činností pod dohľadom s cieľom získať prístup k regulovanému povolaniu na základe skúšky;

Odôvodnenie

V niektorých profesiách je normálne absolvovať neplatené stáže. Osoby, ktoré takéto stáže absolvujú, by sa však nemali znevýhodňovať len preto, že sa stáže oficiálne neuznávajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno a – bod ii

PE489.564v02-00

14/46

AD\914694SK.doc

Text predložený Komisiou

(k) „Európsky profesijný preukaz“: elektronické potvrdenie vydané odborníkovi preukazujúce uznanie jeho kvalifikácie na účely usadenia v hostiteľskom členskom štáte alebo že splnil všetky potrebné podmienky na účely dočasného a príležitostného poskytovania služieb v hostiteľskom členskom štáte;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(k) „Európsky profesijný preukaz“: elektronické potvrdenie vydané odborníkovi **domovským členským štátom alebo určeným subjektom**, preukazujúce uznanie jeho kvalifikácie **a spôsobilostí** na účely usadenia v hostiteľskom členskom štáte alebo **potvrdzujúce**, že splnil všetky potrebné podmienky na účely dočasného a príležitostného poskytovania služieb v hostiteľskom členskom štáte;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno a – bod ii

Smernica 2005/36/ES

Článok 3 – odsek 1 – bod 1

Text predložený Komisiou

(l) „celoživotné vzdelávanie“: **akékoľvek** všeobecné vzdelávanie, odborné vzdelávanie a školenie, neformálne vzdelávanie a neformálne učenie uskutočňované po celý život, ktoré vedie k rozšíreniu vedomostí, zručností **a kompetencií**.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(l) „celoživotné vzdelávanie“: **každé** všeobecné vzdelávanie, odborné vzdelávanie a školenie, neformálne vzdelávanie a neformálne učenie uskutočňované po celý život, ktoré vedie k rozšíreniu **kompetencií** (vedomostí, zručností, **postojov a hodnôt**).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno a – bod ii

Smernica 2005/36/ES

Článok 3 – odsek 1 – písmeno 1a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(la) „trvalý odborný rast“: **prostriedky, pomocou ktorých členovia profesijných združení udržiavajú, zdokonaľujú a rozširujú svoje vedomosti a zručnosti**

*a rozvíjajú osobné kvality požadované
v ich profesionálnom živote.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4a – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty určia príslušné orgány pre vydávanie európskeho profesijného preukazu. Tieto orgány zabezpečia nestranné, objektívne a včasné spracovanie žiadostí o európske profesijné preukazy. Asistenčné centrá uvedené v článku 57b môžu takisto konať v pôsobnosti príslušného orgánu a vydávať európske profesijné preukazy. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány informovali občanov vrátane perspektívnych žiadateľov o výhodách európskeho profesijného preukazu, len čo bude k dispozícii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Členské štáty určia príslušné orgány pre vydávanie európskeho profesijného preukazu. Tieto orgány zabezpečia nestranné, objektívne a včasné spracovanie žiadostí o európske profesijné preukazy. Asistenčné centrá uvedené v článku 57b môžu takisto konať v pôsobnosti príslušného orgánu a vydávať európske profesijné preukazy. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány informovali občanov vrátane perspektívnych žiadateľov, **ako aj sociálnych partnerov** o výhodách európskeho profesijného preukazu, len čo bude k dispozícii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4a – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Komisia prijme vykonávacie akty špecifikujúce európske profesijné preukazy pre konkrétne povolania, stanovujúce formát európskeho profesijného preukazu, preklady potrebné na podporu akejkoľvek žiadosti o vydanie európskeho profesijného preukazu a podrobné informácie o posudzovaní žiadostí berúc do úvahy špecifiká každého príslušného povolania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Komisia prijme vykonávacie akty špecifikujúce európske profesijné preukazy pre konkrétne povolania, stanovujúce formát európskeho profesijného preukazu, preklady potrebné na podporu akejkoľvek žiadosti o vydanie európskeho profesijného preukazu a podrobné informácie o posudzovaní žiadostí berúc do úvahy špecifiká každého príslušného povolania.

Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 58.

Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 58. *Komisia konzultuje s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a sociálnymi partnermi a profesijnými združeniami zastupujúcimi odvetvové profesie súvisiacich profesií na európskej a vnútroštátnej úrovni o presných technických stránkach preukazov pre konkrétne profesie. Komisia môže uskutočňovať aj pilotné projekty zohľadňujúce osobitosti každej príslušnej profesie.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4a – odsek 6a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. Komisia môže zaviesť európsky profesijný preukaz prostredníctvom vykonávacieho aktu, ak sú splnené tieto kritériá:

- 1. profesia by mala podliehať regulácii vo viacerých ako piatich členských štátoch;**
- 2. profesia má vysoký potenciál mobility v rámci Európskej únie;**
- 3. existuje tu značný záujem zo strany odborníkov alebo združení v tejto kategórii.**

Komisia podporuje tie členské štáty, ktoré majú záujem o zavedenie európskeho profesijného preukazu povinného pre povolania, pre ktoré bol zavedený. Tomuto postupu môže predchádzať posúdenie vplyvov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4a – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Akékoľvek poplatky, ktoré môžu žiadatelia vynaložiť v súvislosti s administratívnym postupom na vydanie európskeho profesijného preukazu, majú byť primerané a úmerné nákladom vynaloženým domovským a hostiteľským členskými štátmi a nemajú pôsobiť ako demotivácia pri podávaní žiadosti o európsky profesijný preukaz. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 58a týkajúce sa stanovenia kritérií na výpočet a rozdelenie poplatkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4b – odsek 3

Text predložený Komisiou

1. Príslušný orgán domovského členského štátu overí žiadosť, vystaví a overí európsky profesijný preukaz do dvoch týždňov odo dňa prijatia úplnej žiadosti. **O overení európskeho profesijného preukazu informuje žiadateľa a členský štát, v ktorom žiadateľ plánuje poskytovať služby. Prenos informácií z overenia do príslušného hostiteľského členského štátu predstavuje vyhlásenie uvedené v článku 7.** Hostiteľský členský štát nesmie vyžadovať ďalšie vyhlásenie podľa článku 7 počas dvoch nasledujúcich rokov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Administratívny postup pri vydávaní európskeho profesijného preukazu nepredstavuje nijaké dodatočné náklady pre odborníka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. V odvetviach, ktoré nepatria do zdravotníckej ani sociálnej starostlivosti, príslušný orgán domovského členského štátu overí žiadosť, vystaví a overí európsky profesijný preukaz do dvoch týždňov odo dňa prijatia úplnej žiadosti. Zodpovedný orgán hostiteľského členského štátu zabezpečuje predchádzajúcu kontrolu úplnosti žiadosti odborníka o dočasné poskytovanie služby, či jeho kvalifikácia je v zhode s vnútroštátnymi požiadavkami hostiteľskej krajiny na kvalifikáciu na poskytovanie rovnakej služby. Členský štát predkladá Komisii zoznam niektorých profesií, v prípade ktorých si práca s dočasným preukazom mobility a v rámci

predchádzajúceho režimu vyhlásenia musí vyžadovať predchádzajúcu kontrolu žiadosti. Hostiteľský členský štát nesmie vyžadovať ďalšie vyhlásenie podľa článku 7 počas dvoch nasledujúcich rokov, **ak sa nevyjadria hlavné obavy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4b – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia môže prijať vykonávacie akty vymedzujúce technické špecifikácie, opatrenia potrebné na zabezpečenie integrity, dôvernosti a presnosti informácií uvedených v európskom profesijnom preukaze a v súbore IMI, podmienky a postupy poskytnutia európskeho profesijného preukazu jeho držiteľovi vrátane možnosti jeho stiahnutia z internetu alebo nahrávania aktualizácií do súboru. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 58.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia môže prijať vykonávacie akty vymedzujúce technické špecifikácie, opatrenia potrebné na zabezpečenie integrity, dôvernosti a presnosti informácií uvedených v európskom profesijnom preukaze a v súbore IMI, podmienky a postupy poskytnutia európskeho profesijného preukazu jeho držiteľovi vrátane možnosti jeho stiahnutia z internetu alebo nahrávania aktualizácií do súboru. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom **preskúmania** uvedeným v článku 58.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4c – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Príslušný orgán domovského členského štátu overí žiadosť, vystaví a overí európsky profesijný preukaz do **dvoch** týždňov odo dňa prijatia úplnej žiadosti. O overení európskeho profesijného preukazu informuje žiadateľa a členský štát, v ktorom žiadateľ plánuje poskytovať

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Príslušný orgán domovského členského štátu overí žiadosť, vystaví a overí európsky profesijný preukaz do **štyroch** týždňov odo dňa prijatia úplnej žiadosti. O overení európskeho profesijného preukazu informuje žiadateľa a členský štát, v ktorom žiadateľ plánuje poskytovať

služby. Prenos informácií z overenia do príslušného hostiteľského členského štátu predstavuje vyhlásenie uvedené v článku 7. Hostiteľský členský štát nesmie vyžadovať ďalšie vyhlásenie podľa článku 7 počas dvoch nasledujúcich rokov.

služby. Prenos informácií z overenia do príslušného hostiteľského členského štátu predstavuje vyhlásenie uvedené v článku 7. Hostiteľský členský štát nesmie vyžadovať ďalšie vyhlásenie podľa článku 7 počas dvoch nasledujúcich rokov, **ak sa nevyjadria odôvodnené hlavné obavy.**

Komisia do dvoch rokov od nadobudnutia účinnosti ustanovení zavádzajúcich európsky profesijný preukaz dokončí štúdiu vplyvu určenú na vyhodnotenie trvania postupu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4c – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Rozhodnutie domovského členského štátu alebo neprijatie rozhodnutia v rámci **dvojtýždňového** obdobia uvedeného v odseku 1 je predmetom práva na odvolanie podľa vnútroštátneho práva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Rozhodnutie domovského členského štátu alebo neprijatie rozhodnutia v rámci **štvrtýždňového** obdobia uvedeného v odseku 1 je predmetom práva na odvolanie podľa vnútroštátneho práva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4d – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Po prijatí úplnej žiadosti o európsky profesijný preukaz musí príslušný orgán domovského členského štátu do **dvoch** týždňov overiť a potvrdiť pravosť a platnosť predložených sprievodných dokladov, vyhotoviť európsky profesijný preukaz, poslať ho na potvrdenie príslušnému orgánu hostiteľského

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. ***V odvetviach, ktoré nepatria do zdravotníckej ani sociálnej starostlivosti,*** po prijatí úplnej žiadosti o európsky profesijný preukaz musí príslušný orgán domovského členského štátu do **štyroch** týždňov overiť a potvrdiť pravosť a platnosť predložených sprievodných dokladov, vyhotoviť európsky profesijný

členského štátu a informovať tento orgán o zodpovedajúcom súbore IMI. Žiadateľ a informuje o stave konania domovský členský štát.

preukaz, poslať ho na potvrdenie príslušnému orgánu hostiteľského členského štátu a informovať tento orgán o zodpovedajúcom súbore IMI. Žiadateľ a informuje o stave konania domovský členský štát. **Komisia do dvoch rokov od nadobudnutia účinnosti ustanovení zavádzajúcich európsky profesijný preukaz dokončí štúdiu vplyvu určenú na vyhodnotenie trvania postupu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4d – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V prípadoch uvedených v článku 16, článku 21 a článku 49a hostiteľský členský štát rozhodne o potvrdení európskeho profesijného preukazu podľa odseku 1 do jedného mesiaca odo dňa prijatia európskeho profesijného preukazu zaslaného domovským členským štátom. V prípade odôvodnených pochybností môže hostiteľský členský štát požiadať domovský členský štát o dodatočné informácie. Táto žiadosť **nemá** odkladný účinok **presahujúci jeden mesiac**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. V prípadoch uvedených v článku 16, článku 21 a článku 49a hostiteľský členský štát rozhodne o potvrdení európskeho profesijného preukazu podľa odseku 1 do jedného mesiaca odo dňa prijatia európskeho profesijného preukazu zaslaného domovským členským štátom. V prípade odôvodnených pochybností môže hostiteľský členský štát požiadať domovský členský štát o dodatočné informácie. Táto žiadosť **má** odkladný účinok **po dobu jedného mesiaca**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4e – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Príslušné orgány domovského a hostiteľského členského štátu aktualizujú včas zodpovedajúci súbor s informáciami **o disciplinárnom konaní** alebo uložených

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Príslušné orgány domovského a hostiteľského členského štátu aktualizujú včas zodpovedajúci súbor s informáciami, **ktoré sa tiež týkajú disciplinárneho**

trestnoprávných **sankciách** alebo akýchkoľvek iných vážnych osobitných **okolnostiach**, ktoré by mohli mať dôsledky na výkon činností držiteľa európskeho profesijného preukazu na základe tejto smernice. Tieto aktualizácie zahŕňajú vymazanie informácií, ktoré sa už nevyžadujú. Príslušný dotknutý orgán informuje držiteľa európskeho profesijného preukazu a príslušné orgány podieľajúce sa na príprave zodpovedajúceho súboru IMI o každej aktualizácii vykonanej príslušnými orgánmi.

konania, alebo uložených trestnoprávných **alebo správnych sankcií**, alebo akýchkoľvek iných vážnych osobitných **okolností**, ktoré by mohli mať dôsledky na výkon činností držiteľa európskeho profesijného preukazu na základe tejto smernice. Tieto aktualizácie zahŕňajú vymazanie informácií, ktoré sa už nevyžadujú. **Všetky aktualizácie vychádzajú z predchádzajúceho rozhodnutia súdu alebo zodpovedného orgány, ktorým sa odborníkovi zakazuje výkon jeho odbornej činnosti.** Príslušný dotknutý orgán **bezodkladne** informuje držiteľa európskeho profesijného preukazu a príslušné orgány podieľajúce sa na príprave zodpovedajúceho súboru IMI o každej aktualizácii vykonanej príslušnými orgánmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4e – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Informácie uvedené v európskom profesijnom preukaze sa obmedzujú na informácie, ktoré sú potrebné na zistenie práva jeho držiteľa na výkon povolania, na ktorý bol vydaný, a to najmä priezvisko, meno, dátum a miesto narodenia, povolanie, platný režim, príslušné zainteresované orgány, číslo preukazu, bezpečnostné záležitosti a odkaz na platný dôkaz totožnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Informácie uvedené v európskom profesijnom preukaze sa obmedzujú na informácie, ktoré sú potrebné na zistenie práva jeho držiteľa na výkon povolania, na ktorý bol vydaný, a to najmä priezvisko, meno, dátum a miesto narodenia, povolanie, platný režim, príslušné zainteresované orgány, číslo preukazu, bezpečnostné záležitosti, **vzdelanie, formálne odborné kvalifikácie a skúsenosti, kurzy odbornej prípravy s významom pre verejnú bezpečnosť**, vzdelanie, odborné skúsenosti, kurzy a školenia venované významu verejnej bezpečnosti a odkaz na platný dôkaz totožnosti.

Odôvodnenie

Profesijný preukaz by mali obsahovať informácie o vzdelaní poskytovateľa služby a o absolvovaných kurzoch a školeniach, ako aj odborných skúsenostiach, aby zamestnávateľ mohol určiť, či poskytovateľ služby spĺňa požiadavky na danú pracovnú funkciu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4e – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty zabezpečia, aby držiteľ európskeho profesijného preukazu mal právo kedykoľvek požiadať o opravu, vymazanie alebo zablokovanie svojho súboru v systéme IMI na žiadosť, a aby bol informovaný o tomto práve v čase vydávania európskeho profesijného preukazu a aby mu toto právo bolo pripomenuté každé dva roky po vydaní európskeho profesijného preukazu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby držiteľ európskeho profesijného preukazu mal právo kedykoľvek **a bezplatne** požiadať o opravu, vymazanie alebo zablokovanie svojho súboru v systéme IMI na žiadosť, a aby bol informovaný o tomto práve v čase vydávania európskeho profesijného preukazu a aby mu toto právo bolo pripomenuté každé dva roky po vydaní európskeho profesijného preukazu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4e – odsek 7 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Komisia prijme vykonávacie akty špecifikujúce podmienky prístupu do súboru IMI, technických prostriedkoch a postupoch overovania uvedených v prvom pododseku. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 58.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia prijme vykonávacie akty špecifikujúce podmienky prístupu do súboru IMI, technických prostriedkoch a postupoch overovania uvedených v prvom pododseku. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom **preskúmania** uvedeným v článku 58.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4f – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Príslušný orgán hostiteľského členského štátu udeliť čiastočný prístup k odbornej činnosti na jeho území za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Príslušný orgán hostiteľského členského štátu udeľuje čiastočný prístup k odbornej činnosti na jeho území, **po konzultáciách s príslušnými národnými sociálnymi partnermi a profesijnými združeniami zastupujúcimi odvetvové povolania, do ktorého patrí profesia žiadateľa**, za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4f – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) rozdiely medzi odbornou činnosťou vykonávanou podľa právnych predpisov v domovskom členskom štáte a regulovaným povoláním v hostiteľskom členskom štáte **ako také** sú také veľké, že **v skutočnosti by** uplatnenie kompenzačných opatrení **viedlo k tomu, že by sa** od žiadateľa **vyžadovalo** ukončenie celého programu vzdelávania a odbornej prípravy, ktorý sa vyžaduje v hostiteľskom členskom štáte, aby **mali** prístup k plne regulovanému povolaniu v hostiteľskom členskom štáte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) **pretrvávajúce** rozdiely medzi odbornou činnosťou vykonávanou podľa právnych predpisov v domovskom členskom štáte a regulovaným povoláním v hostiteľskom členskom štáte sú **objektívne** také veľké, že **nevyhnutné** uplatnenie kompenzačných opatrení **by znamenalo vyžadovať** od žiadateľa ukončenie celého programu vzdelávania a odbornej prípravy, ktorý sa vyžaduje v hostiteľskom členskom štáte, aby **mal neobmedzený** prístup k plne regulovanému povolaniu v hostiteľskom členskom štáte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4f – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) odborná činnosť sa objektívne môže oddeliť od ostatných činností patriacich pod regulované povolanie v hostiteľskom členskom štáte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) odborná činnosť sa objektívne môže oddeliť od ostatných činností patriacich pod regulované povolanie v hostiteľskom členskom štáte. **Zodpovedné orgány hostiteľského členského štátu počas celého hodnotenia, či sa činnosť považuje za oddeliteľnú od iných činností, posudzujú okrem iných vecí aj to, či sa činnosť vykonáva ako samostatná činnosť v domácom členskom štáte.**

Odôvodnenie

Formulácia Komisia v tomto článku ide ďalej, ako je rozhodnutie Európskeho súdneho dvora v jeho rozsudku z 19. januára 2006 (C-330/03(Colegio)). Kým Komisia sa domnieva, že členský štát musí akceptovať to, že činnosť je oddeliteľná vtedy, keď sa môže vykonávať ako samostatná činnosť v domácom členskom štáte, Súdny dvor je menej kategorický, keď konštatuje, že toto kritérium by malo tvoriť základný prvok procesu rozhodovania o čiastočnom prístupe.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4f – odsek 1 – písmeno b – pododsek 2

Text predložený Komisiou

1. Na účely písmena b) sa činnosť považuje za oddeliteľnú, ak sa vykonáva ako nezávislá činnosť v domovskom členskom štáte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

PDN nadväzuje na zmeny v článku 4f bode 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Text predložený Komisiou

2. **Čiastočný prístup sa môže** zamietnuť, ak je **jeho** zamietnutie opodstatnené závažnými dôvodmi **všeobecného** záujmu, ako je verejné zdravie, **tým** by sa zabezpečilo dosiahnutie sledovaného cieľa a neprekročil by sa naozaj potrebný rámec.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. **Členské štáty môžu** zamietnuť **uplatňovanie zásady čiastočného prístupu**, ak je **takéto** zamietnutie opodstatnené závažnými dôvodmi **verejného** záujmu, ako je verejné zdravie, **bezpečnosť pacienta alebo ochrana spotrebiteľa**, čím by sa zabezpečilo dosiahnutie sledovaného cieľa a neprekročil by sa naozaj potrebný rámec.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/36/ES

Článok 4f – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. **Žiadosti o usadenie** v hostiteľskom členskom štáte sa preskúmajú v súlade s kapitolami I a IV hlavy III **v prípade usadenia v hostiteľskom členskom štáte**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. **V prípade usadenia** v hostiteľskom členskom štáte sa **žiadosti o usadenie** preskúmajú v súlade s kapitolami I a IV hlavy III **zodpovednými orgánmi členského štátu spolu s príslušnými národnými sociálnymi partnermi a profesijnými združeniami zastupujúcimi odvetvové profesie**.

Odôvodnenie

Zodpovedné orgány v členských štátoch by mali zapájať národných sociálnych partnerov vždy, keď poskytujú čiastočný prístup danému poskytovateľovi služby, ktorý patrí do odvetvovej profesie zastupovanej sociálnymi partnermi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6 – písmeno a

Smernica 2005/36/ES

Článok 5 – odsek 1 – písmeno b – pododsek 1

Text predložený Komisiou

(b) ak sa poskytovateľ služieb prest'ahuje, ak vykonával toto povolanie v jednom alebo niekoľkých členských štátoch najmenej dva roky počas desiatich rokov predchádzajúcich poskytovaniu služieb, ak toto povolanie nie je v členskom štáte usadenia regulované.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) ak sa poskytovateľ služieb prest'ahuje, ak vykonával toto povolanie v jednom alebo niekoľkých členských štátoch najmenej dva roky počas desiatich rokov predchádzajúcich poskytovaniu služieb, ak toto povolanie nie je v členskom štáte usadenia regulované. **Poskytovanie služieb v stavebnom odvetví sa vyníma z tejto všeobecnej voľnosti poskytovania služieb. Podmienka, ktorá vyžaduje dvojročný výkon povolania, sa nevyužíva v prípade, keď je regulované buď povolanie, alebo vzdelanie a odborná príprava, ktorá k tomuto povolaniu vedie.**

Odôvodnenie

Existuje nebezpečenstvo, že subdodávatelia v stavebnom odvetví by vykonávali prácu v inom členskom štát bez toho, aby mali požadované minimálne kvalifikácie. Toto treba vylúčiť, aby bolo možné chrániť zamestnancov v stavebnom odvetví pred sociálnym dampingom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6 – písmeno a

Smernica 2005/36/ES

Článok 5 – odsek 1 – písmeno b – pododsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) poskytovateľ služieb sprevádza príjemcu služieb pod podmienkou, že príjemca služieb má obvyklý pobyt v členskom štáte usadenia poskytovateľa služieb a povolanie nie je zaradené do zoznamu uvedeného v článku 7 ods. 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Návrh Komisie dá poskytovateľovi služby bez dvojročnej pracovnej skúsenosti možnosť na poskytovanie služieb príjemcovi s rovnakou štátnou príslušnosťou. To by však mohlo naznačovať, že zahraniční poskytovatelia služieb budú môcť najímať zamestnancov z členského štátu pôvodu poskytovateľa služby za miernejších okolností, než tých, ktoré by sa vzťahovali na zamestnancov z hostiteľského členského štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6 – písmeno b

Smernica 2005/36/ES

Článok 5 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) Dopĺňa sa tento odsek 4:

vypúšťa sa

„4. V prípade notárov je vyhotovovanie verejných listín a ostatné činnosti overovania, ktoré si vyžadujú pečať hostiteľského členského štátu, vylúčené z poskytovania služieb.“

Odôvodnenie

Vyňatie určitých služieb v prípade prichádzajúcich notárov, menovite vyhotovovanie verejných listín a ostatné činnosti overovania, ktoré si vyžadujú pečať hostiteľského členského štátu, by spôsobilo vytvorenie dvoch skupín notárov s odlišnými kompetenciami. To môže spôsobiť deformácie v ochrane spotrebiteľských práv a vyžadovali by si to povinnosť riadne informovať spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 7 – písmeno a – bod i

Smernica 2005/36/ES

Článok 7 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(e) pre povolania v oblasti bezpečnosti a v zdravotníctve, kde členský štát vyžaduje od svojich štátnych príslušníkov doklad o tom, že im nebol pozastavený výkon povolania, ani dočasne ani s konečnou platnosťou, a že neboli odsúdení za spáchanie trestného činu“.

(e) pre všetky povolania, kde to členský štát stanovuje, doklad o tom, že sa výkon povolania nepozastavil, ani dočasne ani s konečnou platnosťou, ani z dôvodu odsúdení za spáchanie trestného činu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 7 – písmeno a – bod ii

Smernica 2005/36/ES

Článok 7 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) v prípade dokladu o formálnej kvalifikácii uvedenom v článku 21 ods. 1 a v prípade osvedčení o nadobudnutých právach uvedených v článkoch 23, 26, 27, 30, 33, 33a, 37, 39 a 43, doklad potvrdzujúci znalosť jazyka hostiteľského členského štátu“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(f) v prípade dokladu o formálnej kvalifikácii uvedenom v článku 21 ods. 1 a v prípade osvedčení o nadobudnutých právach uvedených v článkoch 23, 26, 27, 30, 33, 33a, 37, 39 a 43, doklad potvrdzujúci **dostatočnú** znalosť jazyka hostiteľského členského štátu“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 7 – písmeno a – bod iia (nový)

Smernica 2005/36/ES

Článok 7 – odsek 2 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ii a) Dopĺňa sa toto písmeno fa):

fa) pre všetkých kvalifikovaných pracovníkov dôkaz o znalosti jazyka hostiteľského štátu.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 7 – písmeno c

Smernica 2005/36/ES

Článok 7 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

4. Pre prvé poskytovanie služieb v prípade regulovaných povolání, **ktoré majú dôsledky na verejné zdravie alebo bezpečnosť**, na ktoré sa nevzťahuje automatické uznávanie podľa hlavy III kapitoly **II alebo III**, príslušný orgán hostiteľského členského štátu môže pred

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Pre prvé poskytovanie služieb v prípade regulovaných povolání **s hlavnými dôvodmi súvisiacimi s verejným záujmom**, na ktoré sa nevzťahuje automatické uznávanie podľa hlavy III kapitoly III, príslušný orgán hostiteľského členského štátu môže pred prvým poskytnutím

prvým poskytnutím služieb skontrolovať odbornú kvalifikáciu poskytovateľa služieb. Takáto predchádzajúca kontrola je možná len vtedy, **ak** je jej účelom zabrániť **závažnému** poškodeniu zdravia alebo bezpečnosti príjemcu týchto služieb v dôsledku nedostatočnej **odbornej** kvalifikácie poskytovateľa služieb a ak nepresahuje rámec toho, čo je potrebné na tento účel.

služieb skontrolovať odbornú kvalifikáciu poskytovateľa služieb. Takáto predchádzajúca kontrola je možná len vtedy, **keď** je jej účelom zabrániť poškodeniu zdravia alebo bezpečnosti príjemcu týchto služieb, **poskytovateľa služieb alebo verejnosti vo všeobecnosti** v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie poskytovateľa služieb a ak nepresahuje rámec toho, čo je potrebné na tento účel.

Odôvodnenie

Vyňatie profesií v rámci hlavy II kapitoly III by mohlo mať negatívne dôsledky pre verejné zdravie a bezpečnosť, pretože vyňatie by znamenalo, že samostatne zárobkovo činné osoby a vedúci pracovníci bez predchádzajúcich overení kvalifikácie môžu vykonávať služby v inom členskom štáte. Vzhľadom na to, že mnohí pracovníci zo zahraničia pracujú ako samostatne zárobkovo činní v stavebnom odvetví niektorých členských štátov, by vyňatie samostatne zárobkovo činných osôb z predchádzajúcich overení by mohol mať vážne dôsledky pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci v tomto odvetví.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 7 – písmeno c

Smernica 2005/36/ES

Článok 7 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Členské štáty oznámia Komisii zoznam povolání, pre ktoré je nevyhnutná predchádzajúca kontrola kvalifikácií, aby sa predišlo vážnemu poškodeniu **zdravia alebo bezpečnosti príjemcu služieb** podľa ich vnútroštátnych zákonov a právnych predpisov. Členské štáty poskytnú Komisii osobitné odôvodnenie zahrnutia každého z týchto povolání do zoznamu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty oznámia Komisii zoznam povolání, pre ktoré je nevyhnutná predchádzajúca kontrola kvalifikácií, aby sa predišlo vážnemu poškodeniu **verejného záujmu** podľa ich vnútroštátnych zákonov a právnych predpisov. Členské štáty poskytnú Komisii osobitné odôvodnenie zahrnutia každého z týchto povolání do zoznamu.

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k PDN 22 o odôvodnení 4

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 7 – písmeno c

Smernica 2005/36/ES

Článok 7 – odsek 4 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Najneskôr do jedného mesiaca od prijatia vyhlásenia a sprievodných dokladov príslušný orgán informuje poskytovateľa služieb buď o svojom rozhodnutí nekontrolovať jeho kvalifikáciu, alebo o výsledku takejto kontroly. V prípade problému, ktorý by mal za následok oneskorenie, príslušný orgán v priebehu prvého mesiaca informuje poskytovateľa služieb o dôvode oneskorenia. Problém sa má vyriešiť **do jedného mesiaca** po oznámení a rozhodnutie sa dokončí v priebehu druhého mesiaca po vyriešení problému.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 7 – písmeno c

Smernica 2005/36/ES

Článok 7 – odsek 4 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

Ak existuje podstatný rozdiel medzi odbornou kvalifikáciou poskytovateľa služieb a odbornou prípravou, ktorú vyžaduje hostiteľský členský štát, a tento rozdiel je taký, že by to mohlo byť škodlivé **pre verejné zdravie alebo bezpečnosť, a keď tento rozdiel nemôže kompenzovať odbornú prax alebo celoživotné vzdelávanie poskytovateľa služieb**, hostiteľský členský štát umožní poskytovateľovi služieb preukázať, najmä formou skúšky spôsobilosti, že získal chýbajúce vedomosti alebo chýbajúcu kvalifikáciu. V každom prípade musí byť možné poskytovať služby do jedného mesiaca po prijatí rozhodnutia podľa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Najneskôr do jedného mesiaca od prijatia vyhlásenia a sprievodných dokladov príslušný orgán informuje poskytovateľa služieb buď o svojom rozhodnutí nekontrolovať jeho kvalifikáciu, alebo o výsledku takejto kontroly. V prípade problému, ktorý by mal za následok oneskorenie, príslušný orgán v priebehu prvého mesiaca informuje poskytovateľa služieb o dôvode oneskorenia. Problém sa má vyriešiť **čo najrýchlejšie** po oznámení a rozhodnutie sa dokončí v priebehu druhého mesiaca po vyriešení problému.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ak existuje podstatný rozdiel medzi odbornou kvalifikáciou poskytovateľa služieb a odbornou prípravou, ktorú vyžaduje hostiteľský členský štát, a tento rozdiel je taký, že by to mohlo byť škodlivé **pre verejný záujem**, hostiteľský členský štát umožní poskytovateľovi služieb preukázať, najmä formou skúšky spôsobilosti, že získal chýbajúce vedomosti alebo chýbajúcu kvalifikáciu. V každom prípade musí byť možné poskytovať služby do jedného mesiaca po prijatí rozhodnutia podľa tretieho pododseku.

tretieho pododseku.

Odôvodnenie

Neformálne vzdelávanie (vyučovanie prácou) nenahrádza formálnu odbornú prípravu ani ďalšie vzdelávanie (napríklad vo forme kombinovaných kurzov).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 7 – písmeno c

Smernica 2005/36/ES

Článok 7 – odsek 4 – pododsek 5

Text predložený Komisiou

Ak príslušný orgán nezareaguje v lehotách uvedených v treťom a štvrtom pododseku, služby sa môžu poskytovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 8

Smernica 2005/36/ES

Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Príslušné orgány hostiteľského členského štátu môžu v prípade pochybností požiadať príslušné orgány členského štátu usadenia o poskytnutie všetkých informácií týkajúcich sa zákonnosti usadenia poskytovateľa služieb a jeho bezúhonnosti, ako aj neexistencie akýchkoľvek disciplinárnych alebo trestnoprávných sankcií súvisiacich s povolaním. V prípade kontroly kvalifikácie môžu príslušné orgány hostiteľského členského štátu požiadať príslušné orgány členského štátu usadenia o informácie o odbornej príprave poskytovateľa služieb, keď sú potrebné na posúdenie podstatných rozdielov, ktoré by mohli byť škodlivé pre **verejné zdravie alebo bezpečnosť**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Príslušné orgány hostiteľského členského štátu môžu v prípade pochybností požiadať príslušné orgány členského štátu usadenia o poskytnutie všetkých informácií týkajúcich sa zákonnosti usadenia poskytovateľa služieb a jeho bezúhonnosti, ako aj neexistencie akýchkoľvek disciplinárnych alebo trestnoprávných sankcií súvisiacich s povolaním. V prípade kontroly kvalifikácie môžu príslušné orgány hostiteľského členského štátu požiadať príslušné orgány členského štátu usadenia o informácie o odbornej príprave poskytovateľa služieb, keď sú potrebné na posúdenie podstatných rozdielov, ktoré by mohli byť škodlivé **pre verejný záujem**. Príslušné orgány

Príslušné orgány členského štátu usadenia poskytnú tieto informácie v súlade s článkom 56.

členského štátu usadenia poskytnú tieto informácie v súlade s článkom 56.

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k PDN 5 o odôvodnení 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 10

Smernica 2005/36/ES

Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

„Každý doklad o formálnej kvalifikácii alebo každá skupina dokladov o formálnej kvalifikácii, ktoré vydal príslušný orgán členského štátu, ktorým sa potvrdzuje úspešné ukončenie odbornej prípravy v Únii, v rámci formálnych programov denného alebo externého štúdia **alebo mimo rámca formálnych programov denného alebo externého štúdia**, ktoré tento členský štát uznal ako rovnocennú prípravu a ktorá poskytuje svojmu držiteľovi tie isté práva na prístup k povolaniu alebo na výkon povolania alebo pripravuje na výkon tohto povolania, sa považuje za doklad o formálnej kvalifikácii druhu uvedeného v článku 11, vrátane príslušnej úrovne.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

„Každý doklad o formálnej kvalifikácii alebo každá skupina dokladov o formálnej kvalifikácii, ktoré vydal príslušný orgán členského štátu, ktorým sa potvrdzuje úspešné ukončenie odbornej prípravy v Únii, v rámci formálnych programov denného alebo externého štúdia, ktoré tento členský štát uznal ako rovnocennú prípravu a ktorá poskytuje svojmu držiteľovi tie isté práva na prístup k povolaniu alebo na výkon povolania alebo pripravuje na výkon tohto povolania, sa považuje za doklad o formálnej kvalifikácii druhu uvedeného v článku 11, vrátane príslušnej úrovne.“

Odôvodnenie

Neformálna odborná príprava (učenie prácou) sa nemôže rovnať s formálnou odbornou prípravou obsahujúcou hodnotenia výkonu. Štatút formálnej odbornej prípravy by sa ohrozil a kvalita poskytovaných služieb by sa vážne zhoršila.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 11

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Odchylne od odsekov 1 a 2 tohto článku príslušný orgán hostiteľského členského štátu môže odmietnuť prístup k povolaniu a jeho vykonávanie držiteľom osvedčenia o odbornej spôsobilosti, keď je národná kvalifikácia, ktorá sa vyžaduje na výkon povolania na jeho území, zaradená do písmena d) alebo e) článku 11.“

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Článok 13 ods. 4 by bránil majstrom remeselníkom, aby podnikali cezhraničné činnosti. Oni patria do kategórie, o ktorej sa hovorí v článku 11c.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 11a (nový)

Smernica 2005/36/ES

Článok 13a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11 a) Vkladá sa tento článok 13a:

„Článok 13a

Ak členský štát vyžaduje, aby jeho vlastní odborníci začali a ďalej pokračovali v odbornom raste, potom tento členský štát bude mať aj právo na rozšírenie tejto požiadavky na odborníkov z iných členských štátov, ktorí chcú vykonávať prax na jeho území.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 12 – písmeno a

Smernica 2005/36/ES

Článok 14 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Článok 13 nebráni hostiteľskému členskému štátu, aby od žiadateľa požadoval ukončenie adaptačného obdobia až tri roky, alebo aby zložil skúšku spôsobilosti, ak odborná príprava, ktorú žiadateľ absolvoval, zahŕňa podstatne odlišné záležitosti pokiaľ ide o odborné činnosti ako tie, ktoré zahŕňa odborná príprava v hostiteľskom členskom štáte.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Článok 13 nebráni hostiteľskému členskému štátu, aby od žiadateľa požadoval dokončenie adaptačného obdobia až tri roky, alebo aby zložil skúšku spôsobilosti, ak odborná príprava, ktorú žiadateľ absolvoval, zahŕňa podstatne odlišné záležitosti, ak ide o odborné činnosti ako tie, ktoré zahŕňa odborná príprava v hostiteľskom členskom štáte, **ak trvanie odbornej prípravy, o ktorej predkladá doklad, je aspoň o rok kratšie než doba požadovaná hostiteľským členským štátom, alebo ak v hostiteľskom členskom štáte sa regulovaná profesia skladá z jednej alebo viacerých regulovaných odborných činností, ktoré neexistujú v zodpovedajúcej profesii v členskom štáte pôvodu žiadateľa, a ak tento rozdiel spočíva v špecifickej odbornej príprave, ktorá sa vyžaduje v hostiteľskom členskom štáte a ktorá obsahuje podstatne odlišné látky než tie, ktoré sú obsiahnuté v osvedčení o odbornej spôsobilosti žiadateľa alebo v doklade o formálnej kvalifikácii.**

Odôvodnenie

Nie je jasné, prečo by sa kritériá a) a c) článku 14 ods. 1 už nemali v budúcnosti uplatňovať. Ukázalo sa, že sú veľmi účinnými nástrojmi pre zodpovedné orgány v členských štátoch. Zámerom PDN je zabezpečiť, aby sa kritériá a) a c) zachovali.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 12 – písmeno c

Smernica 2005/36/ES

Článok 14 – odsek 3

Text predložený Komisiou

(c) Do článku 3 sa za prvý pododsek vkladá tento pododsek:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

„Pre profesiu notára hosťiteľský členský štát môže pri určovaní kompenzačného opatrenia zobrať do úvahy špecifické činnosti tohto povolania na jeho území, najmä pokiaľ ide o právny predpis, ktorý sa má uplatniť.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 14

Smernica 2005/36/ES

Článok 20

Text predložený Komisiou

Komisia je v súlade s článkom 58a splnomocnená prijať delegované akty týkajúce sa **prispôbenia** zoznamov činností uvedených v prílohe IV, ktoré podliehajú uznaniu odbornej praxe podľa článku 16 na účely aktualizácie alebo vyjasnenia nomenklatúry za predpokladu, že tieto zmeny nezúžia rozsah činnosti týkajúcich sa jednotlivých kategórií.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia je v súlade s článkom 58a splnomocnená prijať delegované akty týkajúce sa **doplnení** zoznamov činností uvedených v prílohe IV, ktoré podliehajú uznaniu odbornej praxe podľa článku 16 na účely aktualizácie alebo vyjasnenia nomenklatúry za predpokladu, že tieto zmeny nezúžia rozsah činnosti týkajúcich sa jednotlivých kategórií. **Odborné činnosti, ktoré sú už zahrnuté v danom zozname, sa nepresúvajú do iného zoznamu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 22 – písmeno b

Smernica 2005/36/ES

Článok 31 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

„Komisia je v súlade s článkom 58a splnomocnená prijať delegované akty týkajúce sa zmien a doplnenia zoznamu uvedeného v bode 5.2.1 prílohy V na účely jeho prispôbenia pokroku v oblasti vzdelávania a vedecko-technickému pokroku.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia má v súlade s článkom 58a právomoc prijať delegované akty týkajúce sa zmien a doplnenia zoznamu uvedeného v bode 5.2.1 prílohy V na účely jeho prispôbenia pokroku v oblasti vzdelávania a vedecko-technickému pokroku **a rozvoja a evolúcie**

zdravotníckeho povolania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 22 – písmeno c

Smernica 2005/36/ES

Článok 31 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Odborná príprava sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť predstavuje najmenej tri roky štúdia, čo možno vyjadriť pomocou ekvivalentu kreditov ECTS, alebo 4 600 hodín teoretickej a klinickej odbornej prípravy, z čoho teoretická odborná príprava predstavuje aspoň jednu tretinu a klinická odborná príprava predstavuje aspoň jednu polovicu trvania odbornej prípravy. Členské štáty môžu udeliť čiastočné výnimky osobám, ktoré získali časť odbornej prípravy v kurzoch, ktoré sú najmenej na rovnocennej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Odborná príprava sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť predstavuje najmenej tri roky štúdia, **čo možno vyjadriť pomocou ekvivalentu kreditov ECTS**, alebo 4 600 hodín teoretickej a klinickej odbornej prípravy, z čoho teoretická odborná príprava predstavuje aspoň jednu tretinu a klinická odborná príprava predstavuje aspoň jednu polovicu trvania odbornej prípravy. Členské štáty môžu udeliť čiastočné výnimky osobám, ktoré získali časť odbornej prípravy v kurzoch, ktoré sú najmenej na rovnocennej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

Návrh smernice

Článok 1 – bod 23a (nový)

Smernica 2005/36/ES

Článok 33b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(23a) Vkladá sa tento článok 33b:

„Článok 33b

Prechodné ustanovenia

Členské štáty majú od [vložit' dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice] šesť rokov na prispôsobenie svojich systémov vzdelávania a odbornej prípravy novým požiadavkám podľa článku 31 ods. 1, pokiaľ ide o požiadavku

dvanásťročného všeobecného vzdelania pre sestry a pôrodné asistentky alebo úspešného zloženia skúšky na rovnocennej úrovni.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 24 – písmeno a

Smernica 2005/36/ES

Článok 34 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

„Základná odborná príprava zubného lekára zahŕňa spolu najmenej päť rokov **denného teoretického a praktického štúdia**, ktoré môže byť vyjadrené aj ako ekvivalent kreditov ECTS, ktorého súčasťou je aspoň program uvedený v prílohe V bod 5.3.1, a poskytuje sa na univerzite, vo vysokoškolskej inštitúcii poskytujúcej odbornú prípravu, ktorej úroveň sa uznáva ako rovnocenná alebo pod dohľadom univerzity.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Základná odborná príprava zubného lekára zahŕňa spolu najmenej päť rokov, ktoré môže byť vyjadrené aj ako ekvivalent **300 kreditov ECTS, alebo aspoň 5000 hodín denného teoretického a praktického štúdia**, ktorého súčasťou je aspoň program uvedený v prílohe V bod 5.3.1, a poskytuje sa na univerzite, vo vysokoškolskej inštitúcii poskytujúcej odbornú prípravu, ktorej úroveň sa uznáva ako rovnocenná alebo pod dohľadom univerzity.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 30 – písmeno a

Smernica 2005/36/ES

Článok 44 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) šesťmesačnej stáže v lekárni otvorenej pre verejnosť alebo v nemocnici pod dohľadom farmaceutického oddelenia tejto nemocnice po skončení teoretickej a praktickej odbornej prípravy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) šesťmesačnej stáže v lekárni otvorenej pre verejnosť alebo v nemocnici pod dohľadom farmaceutického oddelenia tejto nemocnice **počas alebo** po skončení teoretickej a praktickej odbornej prípravy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 32

Smernica 2005/36/ES

Článok 46 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) aspoň zo štyroch rokov denného štúdia na univerzite alebo v porovnateľnej vzdelávacej inštitúcii vedúceho k úspešnému absolvovaniu skúšky na univerzitnej úrovni a aspoň dvoch rokov **platenej** stáže;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) aspoň zo štyroch rokov denného štúdia na univerzite alebo v porovnateľnej vzdelávacej inštitúcii vedúceho k úspešnému absolvovaniu skúšky na univerzitnej úrovni a aspoň dvoch rokov stáže;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 32

Smernica 2005/36/ES

Článok 46 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. **Platená** stáž sa musí uskutočniť v členskom štáte pod dohľadom osoby poskytujúcej primerané záruky týkajúce sa schopnosti poskytnúť praktickú odbornú prípravu. Musí sa absolvovať po ukončení štúdia uvedeného v odseku 1. Ukončenie **platenej** stáže musí byť potvrdené osvedčením s priloženým dokladom o formálnej kvalifikácii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Stáž sa musí uskutočniť v členskom štáte pod dohľadom osoby poskytujúcej primerané záruky týkajúce sa schopnosti poskytnúť praktickú odbornú prípravu. Musí sa absolvovať po ukončení štúdia uvedeného v odseku 1. Ukončenie stáže musí byť potvrdené osvedčením s priloženým dokladom o formálnej kvalifikácii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 35

Smernica 2005/36/ES

Článok 49a – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) znalosti, zručnosti a spôsobilosti takéhoto spoločného rámca pre odbornú prípadu sa týkajú úrovni **európskeho kvalifikačného rámca, ktorý je vymedzený v prílohe II odporúčania Európskeho parlamentu a Rady o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) znalosti, zručnosti a spôsobilosti takéhoto spoločného rámca pre odbornú prípadu sa týkajú úrovni **článku 11 tejto smernice**;

celoživotné vzdelávanie()*;

Článok 11 sa nevzťahuje na profesie regulované podľa prílohy V bod 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 35

Smernica 2005/36/ES

Článok 49a – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

(e) na príslušné povolanie sa nevzťahuje žiadny iný spoločný rámec pre odbornú prípravu ani nie je zatiaľ regulované podľa kapitoly III hlavy III;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(e) na príslušné povolanie sa nevzťahuje žiadny iný spoločný rámec pre odbornú prípravu ani nie je zatiaľ regulované podľa kapitoly III hlavy III **či článku 10 písm. b)**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 35

Smernica 2005/36/ES

Článok 49a – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) spoločný rámec odbornej prípravy bol pripravený v rámci riadneho transparentného procesu za účasti zainteresovaných strán z členských štátov, v ktorých nie je **toto povolanie** regulované;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(f) spoločný rámec odbornej prípravy bol pripravený v rámci riadneho transparentného procesu za účasti **národných sociálnych partnerov, odborných združení zastupujúcich odvetvové profesie a** zainteresovaných strán z členských štátov, v ktorých **toto povolanie je alebo** nie je regulované;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 35

Smernica 2005/36/ES

Článok 49b – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) spoločná skúška z odbornej prípravy bola pripravená v rámci riadneho transparentného procesu za účasti zainteresovaných strán z členských štátov, v ktorých nie je *toto povolanie* regulované;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) spoločná skúška z odbornej prípravy bola pripravená v rámci riadneho transparentného procesu za účasti ***národných sociálnych partnerov, odborných združení zastupujúcich odvetvové profesie a*** zainteresovaných strán z členských štátov, v ktorých ***toto povolanie je alebo*** nie je regulované;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 38

Smernica 2005/36/ES

Článok 53 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

„Členský štát zabezpečí, aby ***akékoľvek kontroly*** jazykových ***znalosti*** vykonával príslušný orgán ***po prijatí rozhodnutí uvedených v článku 4d, článku 7 ods. 4 a článku 51 ods. 3 a ak*** existujú vážne ***a konkrétne*** pochybnosti o dostatočných jazykových znalostiach odborníka v súvislosti s odbornými činnosťami, ktoré má táto osoba v úmysle vykonávať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členský štát zabezpečí, aby ***každé overovanie*** jazykových ***znalostí*** vykonával príslušný orgán ***pre žiadateľa bezplatne a vtedy, ak*** existujú vážne ***a konkrétne*** pochybnosti o dostatočných jazykových znalostiach odborníka v súvislosti s odbornými činnosťami, ktoré má táto osoba v úmysle vykonávať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 38

Smernica 2005/36/ES

Článok 53 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

V prípade povolání s dôsledkami na bezpečnosť pacientov môžu členské štáty udeliť príslušným orgánom právo vykonávať kontrolu jazykových znalostí pri všetkých príslušných povolaniach, ak si to výslovne vyžaduje vnútroštátny systém

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

V prípade povolání s dôsledkami na ***verejné zdravie a*** bezpečnosť pacientov ***alebo kvalitu vzdelávania*** môžu členské štáty udeliť príslušným orgánom právo vykonávať kontrolu jazykových znalostí pri všetkých príslušných povolaniach, ak si

zdravotnej starostlivosti alebo v prípade samostatne zárobkovo činných odborníkov, ktorí nie sú členmi vnútroštátneho systému zdravotnej starostlivosti, prostredníctvom vnútroštátnych organizácií zastupujúcich pacientov.

to výslovne vyžaduje vnútroštátny systém zdravotníckej starostlivosti alebo v prípade samostatne zárobkovo činných odborníkov, ktorí nie sú členmi vnútroštátneho systému zdravotníckej starostlivosti, prostredníctvom vnútroštátnych organizácií zastupujúcich pacientov. **Kontrola jazykových znalostí, ktoré vykonal zodpovedný orgán, sa nedotýka práva zamestnávateľa na prípadné vykonanie ďalších skúšok.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 38

Smernica 2005/36/ES

Článok 53 – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Každá kontrola jazykových znalostí je **obmedzená na znalosť jedného z úradných jazykov členského štátu podľa výberu príslušnej osoby, je primeraná** činnosti, ktorá sa má vykonávať a pre odborníka je **bezplatná**. Príslušná osoba sa proti takýmto kontrolám môže odvolať na vnútroštátnych súdoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Každé overenie jazykových znalostí je **primerané** činnosti, ktorá sa má vykonávať, a pre odborníka je **bezplatné**. Príslušná osoba sa proti takýmto kontrolám môže odvolať na vnútroštátnych súdoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 39

Smernica 2005/36/ES

Článok 55a – nadpis

Text predložený Komisiou

Uznávanie **platených** stáží

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Uznávanie stáží

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 39

PE489.564v02-00

42/46

AD\914694SK.doc

Smernica 2005/36/ES
Článok 55a

Text predložený Komisiou

Na účely umožnenia prístupu k regulovanému povolaniu domovský členský štát **uzná platenú** stáž vykonanú v inom členskom štáte a potvrdenú príslušným orgánom tohto členského štátu. “.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na účely umožnenia prístupu k regulovanému povolaniu domovský členský štát **primerane zohľadní** stáž vykonanú v inom členskom štáte a potvrdenú príslušným orgánom tohto členského štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 42

Smernica 2005/36/ES

Článok 56a – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Príslušné orgány členského štátu informujú príslušné orgány všetkých ostatných členských štátov a Komisiu o totožnosti odborníka, ktorému **vnútroštátne orgány** alebo **súdy zakázali, aj ak len dočasne**, vykonávať na území **daného** členského štátu tieto odborné činnosti:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Príslušné orgány členského štátu informujú príslušné orgány všetkých ostatných členských štátov a Komisiu o totožnosti odborníka, ktorému **dočasne** alebo **trvalo odňali právo** vykonávať na území **domovského alebo hosťovského** členského štátu tieto odborné činnosti:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 42

Smernica 2005/36/ES

Článok 56a – odsek 1 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ca) zdravotné sestry uznané v rozsahu pôsobnosti článku 10;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 42

Smernica 2005/36/ES

Článok 56a – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. **V prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje smernica 2006/123/ES, keď** odborník usadený v členskom štáte vykonáva odbornú činnosť pod profesijným titulom iným, ako sú tituly uvedené v odseku 1 a v rámci tejto smernice, členský štát bezodkladne informuje ostatné príslušné členské štáty a Komisiu, len čo získa aktuálne poznatky o akomkoľvek konaní, osobitných aktoch alebo okolnostiach, ktoré sa týkajú takejto činnosti a ktoré by mohli **spôsobiť vážne poškodenie zdravia alebo bezpečnosti** osôb alebo **životného prostredia** v inom členskom štáte. Tieto informácie nesmú presahovať informácie nevyhnutne potrebné na identifikáciu príslušného odborníka a musia obsahovať odkaz na rozhodnutie príslušného orgánu zakazujúce tomuto odborníkovi výkon odborných činností. Iný členský štát môže požiadať o ďalšie informácie za podmienok uvedených v článkoch 8 a 56.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. **Ak** odborník usadený v členskom štáte vykonáva odbornú činnosť pod profesijným titulom iným, ako sú tituly uvedené v odseku 1 a v rámci tejto smernice, členský štát bezodkladne informuje ostatné príslušné členské štáty a Komisiu, len čo získa aktuálne poznatky o akomkoľvek konaní, osobitných aktoch alebo okolnostiach, ktoré sa týkajú takejto činnosti a ktoré by mohli **poškodiť zdravie alebo bezpečnosť** osôb, **verejný záujem** alebo **životné prostredie** v inom členskom štáte. Tieto informácie nesmú presahovať informácie nevyhnutne potrebné na identifikáciu príslušného odborníka a musia obsahovať odkaz na rozhodnutie príslušného orgánu zakazujúce tomuto odborníkovi výkon odborných činností. Iný členský štát môže požiadať o ďalšie informácie za podmienok uvedených v článkoch 8 a 56.

Odôvodnenie

Varovný mechanizmus by nemal byť vyhradený pre prípady, na ktoré sa nevzťahuje smernica 2006/123/ES, ale mal by sa rozšíriť na všetkých odborníkov v prípade činností, ktoré môžu poškodiť nielen zdravie a bezpečnosť osôb či životné prostredie v inom členskom štáte, ale aj verejný záujem.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 44

Smernica 2005/36/ES

Článok 57a – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Všetky postupy sa uskutočnia v súlade

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Všetky postupy sa uskutočnia v súlade

s ustanoveniami smernice 2006/123/ES týkajúcimi sa miest jednotného kontaktu. Každá prípadná lehota, do ktorej majú členské štáty *ukončiť* postupy alebo splniť formality stanovené v tejto smernici, začína plynúť v okamihu podania žiadosti občanom *v mieste* jednotného kontaktu.

s ustanoveniami smernice 2006/123/ES týkajúcimi sa miest jednotného kontaktu. Každá prípadná lehota, do ktorej majú členské štáty *dokončiť* postupy alebo splniť formality stanovené v tejto smernici, začína plynúť v okamihu podania *úplnej* žiadosti občanom *prostredníctvom* jednotného kontaktu *zodpovednému orgánu*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 44

Smernica 2005/36/ES

Článok 57a – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Fungovanie miest jednotného kontaktu neovplyvňuje rozdelenie úloh a právomocí medzi orgánmi v rámci vnútroštátnych systémov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 46

Smernica 2005/36/ES

Článok 58 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Komisii pomáha Výbor pre uznávanie **odborných kvalifikácií**. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

1. Komisii pomáha Výbor pre uznávanie **odbornej kvalifikácie, ktorý zabezpečuje primerané zastúpenie a konzultácie odborníkov tak na európskej, ako aj národnej úrovni**. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

POSTUP

Názov	Zmena a doplnenie smernice 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií a nariadenia [...] o administratívnej spolupráci prostredníctvom informačného systému o vnútornom trhu	
Referenčné čísla	COM(2011)0883 – C7-0512/2011 – 2011/0435(COD)	
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	IMCO 19.1.2012	
Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	EMPL 19.1.2012	
Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko dátum menovania	Licia Ronzulli 19.1.2012	
Prerokovanie vo výbore	20.6.2012	8.10.2012
Dátum prijatia	9.10.2012	
Výsledok záverečného hlasovania	+: 40 –: 2 0: 3	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Milan Cabrnich, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Emer Costello, Karima Delli, Richard Falbr, Thomas Händel, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Őry, Siiri Oviir, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Andrea Zanon	
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Malika Benarab-Attou, Edite Estrela, Ingeborg Gräßle, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Csaba Sógor, Gabriele Zimmer	